

Русский язык в Польше (История и перспективы. Мотивы изучения)

Высшая Школа Администрации и Бизнеса
(г. Гдыня, Польша)

Бедрицкая Е.Г.

В последние годы тема популярности русского языка среди поляков звучит все более оптимистично в российских и официальных польских средствах массовой информации.

Радио «Голос России» в октябре 2011 года сообщило, что ситуация с русским языком в стране, где по политическим мотивам в 90-е годы прошлого столетия отказались от обязательного изучения русского языка, изменилась в лучшую сторону. Если исходить из количества изучающих язык и его популярности, русский язык продолжает занимать третье место после английского и немецкого. По неофициальным данным, русским в Польше в большей или меньшей степени владеет около 5 млн. человек. После введения в систему школьного образования второго иностранного языка в 2009-2010 учебном году количество гимназических учащихся, изучающих русский язык, удвоилось [4].

Вступая в общение с носителем русского языка, почти каждый поляк в зрелом возрасте с удовольствием или без припомнит времена изучения им języka rosyjskiego в средней школе, строгую, но справедливую и знающую учительницу, раздающую двойки за малейшие огрехи. При этом с гордостью подкрепит свои слова парой-тройкой фраз порой на ломаном русском. С грустью отметит, что язык навязывался и поэтому часто принимался в штыки, а потом был незаслуженно забыт. Интересно, что некоторые из этих людей по прошествии стольких лет возвращаются к языку, «реанимируют» его для себя в практических целях (например, сдача экзамена при защите докторской диссертации, сотрудничество с фирмами восточных соседей) и даже «для души» – интересуются русскими песнями, русской культурой, тренируют память, общаются с русскоязычными друзьями в интернете и т.п.

Надо отметить, что в Польше никогда не было благоприятных условия для изучения языка «старшего брата». Скорей стимулом для изучения могло стать неписаное правило: «язык врага нужно знать». «Язык Александра Пушкина никогда не имел счастья у жителей нашей страны», – констатирует этот печальный факт профессор Варшавского университета Владислав Фигарский [1]. Конечно, тернистая история соседского сосуществования и особенно последние десятилетия навязывания прокоммунистических идеалов, символом которых и выступал изучаемый однобоко, как проводник этих идей, русский язык, не способствовали его процветанию в этой стране, несмотря на формально более чем по-

зитивные статистические данные (в 74 году язык изучало более 7 миллионов поляков). «Призрак коммунизма», о котором уже реже и реже вспоминают в местах его «рождения», до сих пор «бродит по Польше», вызывая неприязнь как к восточным соседям, так и к языку, на котором они изъясняются. В этих условиях трудно рассчитывать на широкий успех «великого и могучего».

Однако, учитывая эту объективную действительность, большим успехом уже можно назвать то, что в системе высшего образования даже в те наитруднейшие годы русский язык сохранил свои позиции. Сохранены кафедры русистики в вузах с их научными разработками, педагогическим составом, материально-технической базой. Удалось уберечь академический журнал «Przegląd Rusycystyczny». Не потеряла своего значения Общепольская олимпиада русского языка, ежегодно проводимая в Польше. Все больше поляки понимают значение русского языка в бизнесе, т.к. не было и не будет Европы без России, и все чаще изучение русского языка молодежь трактует как инвестицию в свое будущее. «Объявление МИДа Польши о вакансиях сообщает, что знание русского языка открывает возможности трудоустройства по следующим специальностям: международные политические и экономические отношения, юриспруденция, Восточно-Европейская филология. Заинтересованность в специалистах, владеющим русским языком, проявляет не только внешнеполитическое ведомство страны. Различные фирмы в поисках сотрудников всё чаще заявляют, что требуется, например, сотрудник отдела обслуживания клиентов со знанием русского языка» [3]. Интересна тенденция, когда молодые люди поступают на российскую филологию в государственные вузы, в течение года изучают язык, а потом выбирают другое направление обучения, имея за плечами год бесплатной науки языка на уровне более высоком, чем может предложить платная языковая школа.

Открытие безвизовой приграничной зоны с Калининградской областью тоже способствует укреплению позиций русского языка. На улицах и в магазинах появляются надписи на русском, дирекция супермаркетов считает необходимостью принять на работу специалиста, способного грамотно по-русски сделать объявление, обслужить русскоговорящего клиента, разрешить спорные ситуации.

"Триста миллионов человек говорят по-русски, а ты?" – "Язык и культура – это не то же самое, что стереотипы". – "Русский язык красивый". – "Русский возвращается". В последнее время на краковских улицах появилось несколько больших билбордов, рекламирующих русский язык и русскую культуру: автор этой социальной компании Давид Ласут – креативщик, преподаватель и пропагандист русского языка и культуры» [2].

Неоценим вклад в популяризацию и распространение русского языка фонда «Русский Мир» и «Россотрудничества», с помощью и посредничеством которых в Центры культуры, Кабинеты русского языка и

библиотеки доставляется учебная, художественная и информационная литература, организуются курсы повышения квалификации преподавателей, языковые курсы, конкурсы русской песни и поэзии, встречи с деятелями культуры, бесплатный просмотр фильмов на русском языке.

С каждым последним годом в средних и высших школах постепенно, но неуклонно растет количество учащихся, добровольно избравших русский вторым иностранным языком для изучения. «Молодые поляки знают, что в современном мире необходим климат широко понимаемого сотрудничества и толерантности..., что означает, что дискриминация языков других народов в действительно демократической Польше не должна иметь места... Именно молодые поляки, в отличие от старшего поколения, наиболее склонны рационально строить отношения с окружающим миром, не оглядываясь на занозы прошлого, строя будущее, в котором они смогут нормально жить и работать без предубеждений и презрения к другим народам, культурам и языкам» [1]. Хочется верить, что политика наших стран будет способствовать этому нормальному человеческому желанию.

Список литературы:

1. Język rosyjski w Polsce – fakty i mity. Władysław Figarski – Przegląd rusycystyczny 2008, nr1 (121).
2. Портал «Русский век». Елена Новоселова. «Кто сделает работу над ошибками в учебниках русского языка за рубежом?» 19.09.2013.
3. Радио «Вести FM». Людмила Львова. «Польша хочет говорить по-русски» 07 июня 2013г. 12:04.
4. Радио «Голос России». Język rosyjski w Polsce. 24.10.2011, 17.40.
5. Портал «Русский век». Агнешка Бжозовская. «Как сегодня живет в Польше учителю русского языка» 19.10.2011.
6. Википедия – свободная энциклопедия. «Русификация Польши» <http://ru.wikipedia.org/wiki>.

Метод проектов в работе с иностранными студентами (результаты формирующего эксперимента)

УО «Гродненский государственный университет имени Янки Купалы»

Кафедра лингвистических дисциплин и методик их преподавания

Бэкман Е.В.

Самостоятельная планируемая и реализуемая на иностранном языке работа – это подготовка компьютерной презентации, выпуск газеты или журнала, сборника статей, подготовка выставки, спектакля, концерта и др. При работе над проектом происходит интеграция четырех видов речевой деятельности (чтения, говорения, письма и аудирования). Основная идея подобного подхода к обучению русскому языку как иностранному заключается в том, чтобы перенести акцент с различного вида упражне-